



**NOGATA JC**  
**BUKBUSAN JC**

姉妹締結50周年記念誌

THE SISTERS CONCLUSION  
50TH ANNIVERSARY

BUKBUSAN JC



NOGATA JC

# 2022 NOGATA JC & BUKBUSAN JC



2022年度

一般社団法人直方青年会議所 北釜山青年会議所

2022년도

일반사단법인 노가타청년회의소 북부산청년회의소



## **The Creed of Junior Chamber International**

We Believe:

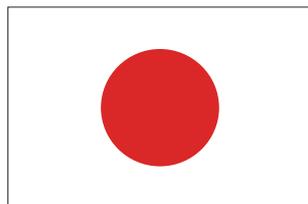
That faith in God gives meaning  
and purpose to human life;  
That the brotherhood of man  
transcends the sovereignty of nations;  
That economic justice can best be won  
by free men through free enterprise;  
That government should be of laws  
rather than of men;  
That earth's great treasure lies in  
human personality;  
and That service to humanity is  
the best work of life.

### **JCI Mission**

To provide development opportunities that empower  
young people to create positive change.

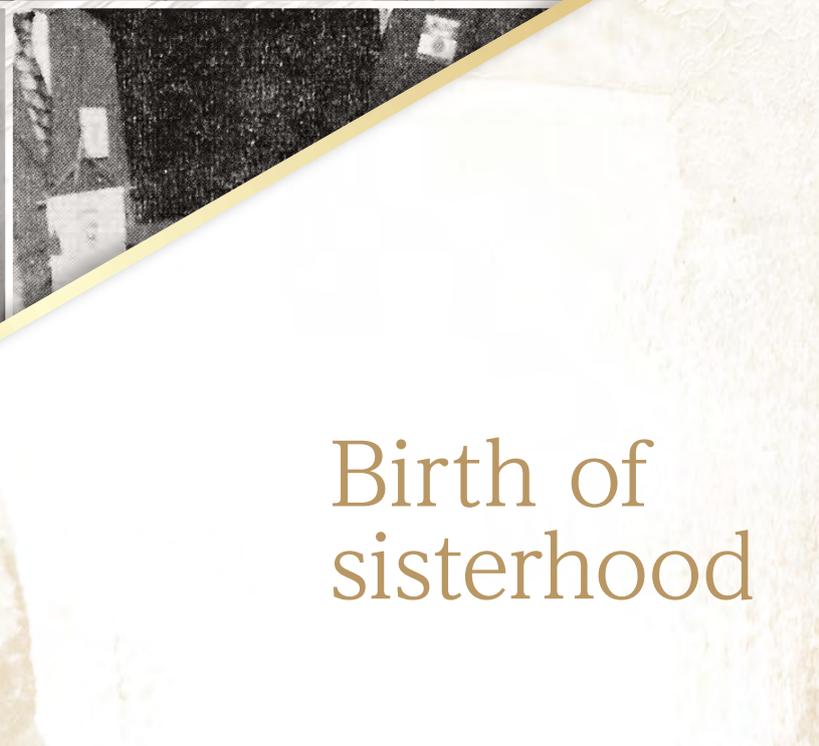
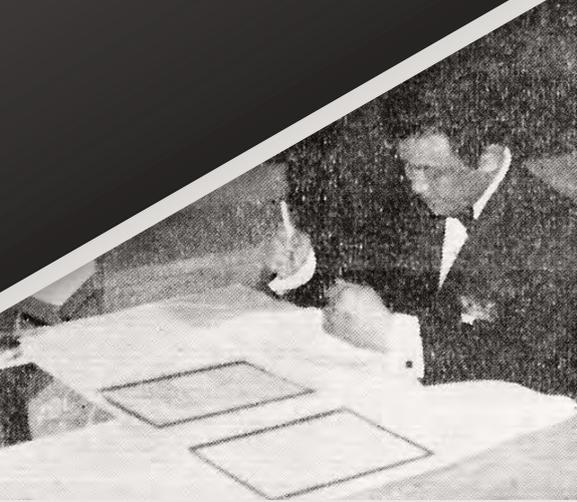
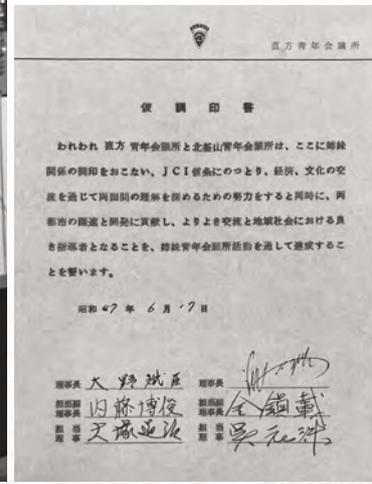
### **JCI Vision**

To be the leading global network of  
young active citizens.



# 姉妹関係 誕生 1972

자매관계 탄생



Birth of  
sisterhood



# 調印式

1972年10月28日

*Signing Ceremony*



(社)直方青年會議所  
第17代理事長  
大野 斌臣



北釜山青年會議所  
第2代会長  
全乙永

われわれ直方青年會議所と北釜山青年會議所は姉妹関係の調印を行いJCI信条にのっとり、経済・文化の交流を通じて両国間の理解を深める為の努力をすると同時に両都市の躍進と開発に貢献し、よりよき交流と地域社会における、よき指導者となる事を姉妹青年會議所を通じて達成する事を誓います。

우리 노가타 청년 회의소와 북부산 청년 회의소는 자매 관계의 조인을 실시해 JCI 신조에 의거해, 경제·문화의 교류를 통해 양국간의 이해를 깊게 하기 위한 노력을 하는 동시에 양 도시의 약진과 개발에 공헌해, 보다 좋은 교류와 지역사회에 있어서, 좋은 지도자가 되는 것을 자매 청년 회의소를 통해 달성하는 것을 맹세합니다.

歴代理事長

1972



第17代 理事長  
大野 斌臣  
(オオノ タケオミ)

1973



第18代 理事長  
内藤 博俊  
(ナイトウ ヒロトシ)

1974



第19代 理事長  
石井 寛嗣  
(いしやい かんじ)

1975



第20代 理事長  
長谷川 敏夫  
(ハセガワ トシロ)

1976



第21代 理事長  
谷 昭憲  
(たに あきのり)

姉妹交流

1972年~1982年

자매교류 1972년~1982년



BUKBUSAN

歴代会長

1972



第2代 会長  
전을영  
(チョン・ウルヨン)

1973



第3代 会長  
이남석  
(이·남석)

1974



第4代 会長  
김진재  
(김·진재)

1975



第5代 会長  
김정태  
(김·종태)

1976



第6代 会長  
허영기  
(호·영기)

1977



第22代 理事長  
有吉 威  
(아리요시 타케시)

1978



第23代 理事長  
田中 孝直  
(타나카 타카나오)

1979



第24代 理事長  
四宮 嘉助  
(시노미야 카스케)

1980



第25代 理事長  
小川 精一  
(오가와 세이이치)

1981



第26代 理事長  
菊竹 尉  
(키쿠타케 쇼)

1982



第27代 理事長  
飯野 一男  
(이이노 카즈오)

# NOGATA



# 1972-1982

1977



第7代 會長  
하청연  
(하·쵸ண்욘)

1978



第8代 會長  
최용원  
(체·욘웬)

1979



第9代 會長  
이광국  
(이·깡국)

1980



第10代 會長  
한기승  
(한·깡스)

1981



第11代 會長  
이상태  
(이·산테)

1982



第12代 會長  
최경일  
(체·깡닐)

1983



第28代 理事長  
棕林 常行  
(쿠레바야시 츠네유키)

1984



第29代 理事長  
須藤 真司  
(스도우 신지)

1985



第30代 理事長  
栗原 紀行  
(쿠리하라 노리유키)

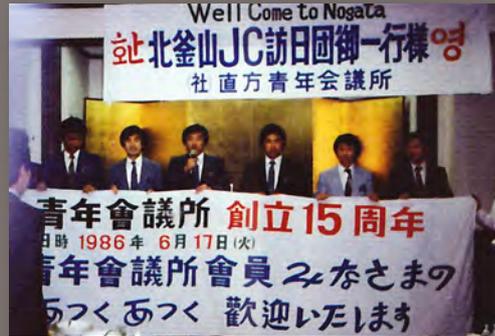
1986



第31代 理事長  
井上 進一  
(이노에 신이치)

姉妹交流  
1983年~1992年

자매교류 1983년~1992년



BUKBUSAN

1983



第13代 会長  
이삼성  
(이·삼우손)

1984



第14代 会長  
현희수  
(히ョン·히스)

1985



第15代 会長  
박신욱  
(박·신우크)

1986



第16代 会長  
박용수  
(박·용스)

1987



第17代 会長  
강구호  
(강·구호)

1988



第18代 会長  
안동구  
(안·동구)

1987



第32代 理事長  
向野 鉄郎  
(코우노 테츠로)

1988



第33代 理事長  
舟越 裕一  
(후나코시 유우이치)

1989



第34代 理事長  
一尾 泰嗣  
(이치오 야스시)

1990



第35代 理事長  
宮田 博樹  
(미야타 히로키)

1991



第36代 理事長  
永富 政英  
(나가토미 마사히데)

1992



第37代 理事長  
篠田 雅孝  
(시노다 마사타카)

# NOGATA



# 1983-1992

1989



第19代 会長  
이성봉  
(이·송봉)

1990



第20代 会長  
신이현  
(신·이현)

1991



第21代 会長  
김팔규  
(김·팔규)

1992



第22代 会長  
김성훈  
(김·송훈)

# 50th

1993



第38代 理事長  
石部 嘉一郎  
(이시베 카이치로우)

1994



第39代 理事長  
川口 武壽  
(카와구치 타케카즈)

1995



第40代 理事長  
谷 弥壽彦  
(타니 야스히코)

1996



第41代 理事長  
白石 博  
(시라이ishi 히로시)

姉妹交流  
1993年~2002年

자매교류 1993년~2002년



BUKBUSAN

1993



第23代 会長  
정창호  
(チョン・チャンホ)

1994



第24代 会長  
김인석  
(김·인석)

1995



第25代 会長  
정진모  
(チョン・진모)

1996



第26代 会長  
박용근  
(박·용근)

1997



第27代 会長  
김성직  
(김·송직)

1998



第28代 会長  
조양환  
(조·양환)

1997



第42代 理事長  
小畠 芳幸  
(오바타 요시유키)

1998



第43代 理事長  
堀 孝  
(호리 타카시)

1999



第44代 理事長  
重信 好史  
(시게노부 요시후미)

2000



第45代 理事長  
行實 正明  
(유키자네 마사아키)

2001



第46代 理事長  
中山 富士雄  
(나카야마 후지오)

2002



第47代 理事長  
弓削田 敬  
(유게타 타카시)



NOGATA



1993-2002

1999



第29代 会長  
이재우  
(이·젬우)

2000



第30代 会長  
김영욱  
(김·윤욱)

2001



第31代 会長  
배병수  
(배·비ونس)

2002



第32代 会長  
이병철  
(이·비ョン철)

50th

2003

2004

2005

2006



第48代 理事長  
石田 智史  
(이시다 사토시)



第49代 理事長  
藤永 勝巳  
(후지나가 카즈미)



第50代 理事長  
吉田 正  
(요시다 타다시)



第51代 理事長  
松村 英樹  
(마츠무라 히데키)

姉妹交流  
2003年~2012年

자매교류 2003년~2012년



BUKBUSAN

2003

2004

2005

2006

2007

2008



第33代 会長  
권순국  
(クォン・スンク)



第34代 会長  
정찬우  
(チョン·찬우)



第35代 会長  
전옥현  
(チョン·옥현)



第36代 会長  
정수민  
(チョン·스민)



第37代 会長  
박주열  
(박·주열)



第38代 会長  
김경덕  
(김·경덕)

2007



第52代 理事長  
有吉 慶祐  
(아리요시 케이스케)

2008



第53代 理事長  
田代 雄一  
(타시로 유우이치)

2009



第54代 理事長  
郡司島 敏亨  
(군지시마 토시유키)

2010



第55代 理事長  
坂井 宏太郎  
(사카이 쿠히타로우)

2011



第56代 理事長  
石田 孝彰  
(이시다 타카야키)

2012



第57代 理事長  
中島 欣子  
(나카시마 요시코)



NOGATA



2003-2012

2009



第39代 会長  
오원재  
(오·웬존제)

2010



第40代 会長  
이승훈  
(이·스훈)

2011



第41代 会長  
문정호  
(문·존호)

2012



第42代 会長  
안영구  
(안·영구)

50th

2013

2014

2015

2016



第58代 理事長  
安田 浩之介  
(야스다 코우노스케)



第59代 理事長  
安部 義則  
(아베 요시노리)



第60代 理事長  
藤田 和孝  
(후지타 카즈타카)



第61代 理事長  
藤田 和孝  
(후지타 카즈타카)

姉妹交流  
2013年~2021年

자매교류 2013년~2021년



BUKBUSAN

2013

2014

2015

2016

2017

2018



第43代 会長  
김남길  
(김·남길)



第44代 会長  
류시호  
(리·시호)



第45代 会長  
김지훈  
(김·지훈)



第46代 会長  
안지훈  
(안·지훈)



第47代 会長  
정성민  
(쵸·송민)



第48代 会長  
정주영  
(쵸·쥬영)

2017

2018

2019

2020

2021



第62代 理事長  
森川 勝一  
(모리카와 쇼우이치)



第63代 理事長  
飯野 健志  
(이이노 켄지)



第64代 理事長  
飯野 健志  
(이이노 켄지)



第65代 理事長  
青見 健志  
(아오미 켄지)



第66代 理事長  
飯野 健志  
(이이노 켄지)



# NOGATA



# 2013-2021

2019

2020

2021



第49代 会長  
현창환  
(히ョン·찬팡판)



第50代 会長  
강효봉  
(칸·히오폰)



第51代 会長  
최창식  
(첸·찬싱크)

# 50<sup>th</sup>

THE SISTERS CONCLUSION  
50TH ANNIVERSARY



## 「魅力創造 ～魅力溢れる明るい豊かなまちの創造～」

"매력 창조 ~ 매력 넘치는 밝은 풍부한 거리의 창조 ~"

## 一般社団法人直方青年会議所

일반사단법인 노가타청년회의소

## 第67代 理事長

제67대 이사장

## 鶴我 基 (츠루가 하지메)

### 北釜山青年会議所との姉妹締結50周年に際して

この度、(一社)直方青年会議所と北釜山青年会議所は姉妹締結50周年を無事に迎えることとなりました。

これはひとえに諸先輩方が姉妹締結から今まで絶えることのない、太く、永く、強い絆を築いてこられたこと、そして両地域の皆様の力強く温かいご支援ご協力の賜物と心より感謝申し上げます。

さて、両青年会議所は1972年10月28日に姉妹締結し、50年という歳月を重ねて参りました。両青年会議所の諸先輩方は今日に至るまでに国境、文化、言語、またその他の様々な困難を汗と涙と想いにより乗り越えながら絆を築いてきたことと思います。そして、その歳月をかけて築き上げた絆だからこそ今日を迎えることができたのだと感じています。

我々現役会員は姉妹締結50周年という大きな節目に、この絆をより太く、永く、強いものにながら国際交流や事業に取り組み、60年、70年、そして100年、まだそれ以降も交流を続けていけるようにしなければなりません。

2020年から続く世界的な新型コロナウイルス感染症の流行により、我々の交流は絶たれていました。会員一同それまでの交流をとて懐かしく感じており、また会える日を楽しみにしていました。その念願が叶って、姉妹締結50周年を一緒に迎えることができると共に、久々の再会を果たせたことを感慨深く感じています。

社会は未だ混沌としており、新型コロナウイルス感染症の流行や、ロシアによるウクライナへの軍事侵攻など暗く、不安なニュースが絶えません。

このような時代にこそ人と人の強い絆が必要となり、まさに我々両青年会議所が築き上げて来たものであり、この絆をさらに太く、永く、強い永遠不滅の絆にすることで互いの青年会議所、地域、未来に繋がっていくと信じています。

結びに、北釜山青年会議所と共に明るい豊かな社会の実現に歩を進め、互いの絆を永遠不滅のものとし、後世にも繋いでいくことをお誓い申し上げ、挨拶に代えさせていただきます。

有難うございました。

### 북부산청년회의소와의 자매체결 50주년을 즈음하여

이번에 북부산청년회의소와 노가타 청년회의소는 자매 체결 50주년을 무사히 맞이하게 되었습니다.

이것은 한결같이 여러 선배님들이 자매체결부터 지금까지 끊이지 않는 굵고 오래도록 끈끈한 유대감을 쌓아오신 것 그리고 두지역 여러분의 힘차고 따뜻한 지원 협조해 주신 점 진심으로 감사드립니다.

그런데 두 청년회의소는 1972년 10월 28일 자매결연을 하여 50년이라는 세월을 거둬 왔습니다. 두 청년회의소의 여러 선배들은 오늘에 이르기까지 국경, 문화, 언어의 차이, 또 그 밖에도 다양한 어려움을 노력과 맘과 생각으로 극복하면서 유대감을 쌓아왔다고 생각합니다. 그리고 그 세월을 두고 쌓아온 인연이기 때문에 오늘을 맞이할 수 있었다고 느끼고 있습니다.

우리 현역 회원들은 자매체결 50주년이라는 큰 고비에 이 유대를 더 굵고, 오래, 강하게 하면서 국제교류와 사업에 힘써 60년, 70년, 그리고 100년, 그 이후에도 교류를 계속해 나갈 수 있도록 해야 합니다.

2020년부터 계속되는 세계적인 신종 코로나바이러스 감염증의 유행으로 우리의 교류는 끊겼습니다. 회원 일동 그동안의 교류를 매우 그렇게 느끼고 있으며, 다시 만날 날을 기대하고 있었습니다. 그 염원이 이루어져서 자매 체결 50주년을 함께 맞이할 수 있고, 오랜만에 재회를 하게 된 것을 매우 기쁘게 생각합니다.

사회는 아직도 혼돈스럽고 신종 코로나바이러스 감염증 유행과 러시아의 우크라이나 군사침공 등 어둡고 불안한 소식이 끊이지 않습니다.

이러한 시대에야말로 사람과 사람 사이의 강한 유대감이 필요하고, 바로 우리 두 청년회의소가 쌓아온 것이며, 이 유대감을 더욱 굵고, 오래, 강한 영원불멸의 유대감으로 만들어 서로의 청년회의소, 지역, 그리고 나라의 미래로 이어질 것이라고 믿습니다.

마지막으로 북부산청년회의소와 함께 밝고 풍요로운 사회 실현에 발 벗고 서로의 유대를 영원불멸의 것으로 만들고 후세에도 이어갈 것을 다짐하며 인사로 하겠습니다.

감사합니다.

# 2022年度 北釜山青年会議所 会長 挨拶

2022년도 북부산청년회의소 회장 인사



## 「コミュニケーションと和合を共に作る北釜山JC」

소통과 화합 함께 만드는 북부산JC

## 北釜山青年会議所

북부산청년회의소

## 第52代 会長

제52대 회장

## 설영인 (솔·ヨン인)

### 日本の直方JCとの姉妹締結50周年を巡って…

親愛なる日本の直方JC会員の皆さん!お喜び申し上げます。北釜山JCと直方JCの姉妹締結50周年を迎えることができ、心から嬉しく思います。

直方JCとの姉妹締結は1972年に釜山JCの主線で福岡地区内の直方JCに決定し、初代会長の提案で現地日本を数次訪れながら、仮調印、本調印に至るまで、多くの苦勞を惜しまない先輩たちの結実だと思えます。

また、お互いの文化を理解し、言語の障壁を越えて同じ意味を持つ友達としてお互いの縁を大切に思い、今日まで友情を続けることができたと思えます。

「一期一会」という日本のことわざを聞いたことがあります。「あなたとこのように会っているこの時間は二度と来ない。一度だけなので、この瞬間を大切に、今できる最高のおもてなしをしましょう。」という意味だと聞きました。

人生を生きていて信頼と信仰のある意味を共にできる人と出会うのは本当に幸せなことです。

袖振り合うも他生の縁。という言葉がありますが、海を渡って遠い他国の日本直方JCとの出会いは一生に一度だけの大切な縁だと思えます。

北釜山JCと直方JCは合同事業である子どもホームステイをはじめ、姉妹締結記念植樹の植栽及び時計塔寄贈、記念碑製作、ホスピス病棟訪問、地域民にキムチうどんを分けるなど、様々な事業を一緒にに行い、地域社会の発展と国際社会の開発を牽引する役割をしてきました。

この様な活発な交流を行ったので両JC間の友情がより一層深まったと思えます。

去る3年間、COVID-19によって交流が困難となりました。お互いに懐かしく、一日も早くまた会う日を待ち望んでいました。姉妹交流50周年を一緒に迎えることができるとても嬉しく思います。

すべて50年間続いてきた友情をさらに深めることが残された私たちの課題だと思えます。

この友情は50年、100年を越えて永遠に続いていくことができるように、皆で努力しなければなりません。

もう一度北釜山JCと日本の直方JCとの姉妹締結50周年を迎えたことを心からお祝いし、挨拶に代えさせていただきます。

ありがとうございます。

### 일본노 노가타JC와의 자매결연 50주년을 즈음하여…

친애하는 일본노가타JC 회원 여러분! 반갑습니다. 북부산JC와 일본노가타JC의 자매결연 50주년을 맞이하게 된 것을 진심으로 기쁘게 생각합니다.

일본노가타JC와의 자매결연은 1972년 부산JC의 주선으로 후쿠오카지구 내의 노가타JC로 결정되어 초대회장의 제안으로 현지일본을 수차 방문하면서 가조인, 본조인에 이르기까지 많은 수고를 아끼지 않으신 선배님들의 결실이라고 생각합니다.

또한 서로의 문화를 이해하고 언어의 장벽을 넘어 같은 뜻을 가진 친구로서 서로의 인연을 소중하게 생각하였기에 오늘날까지 우정을 이어갈 수 있었다고 생각합니다.

‘一期一会’라는 일본 속담을 들어본 적이 있습니다. “당신과 이렇게 만나고 있는 이 시간은 두 번 다시 오지 않는다 단 한번 뿐인 것이니 이 순간을 소중히 여기고, 지금 할 수 있는 최고의 대접을 하도록 합시다.” 라는 뜻이라고 들었습니다.

인생을 살면서 신뢰와 믿음이 있는 뜻을 함께 할 수 있는 사람을 만난다는 것은 정말 축복받은 일입니다. 옷깃만 스쳐도 인연이라는 말이 있는데 바다 건너 먼 타국의 일본노가타JC와의 만남은 일생에 한 번뿐인 소중한 인연이라고 생각합니다.

북부산JC와 일본노가타JC는 합동사업인 어린이 홈스테이를 비롯하여 자매결연 기념식수 심기 및 시계탑 기증, 기념비 제작, 호스피스병동 방문, 지역민에게 김치우동 나누기 등 다양한 사업들을 함께 진행해 오면서 지역사회발전과 국제사회개발에 견인차 역할을

을 해 왔습니다 이러한 활발한 교류가 있었기에 양 JC간의 우호의정이 더욱더 돈독해 졌다고 생각합니다.

지난 3년간, 코로나19로 인해 교류에 어려움이 많았습니다. 서로 많이 그리워했고, 하루빨리 다시 만날 날을 기다려 왔습니다. 자매교류 50주년을 함께 맞이할 수 있어 너무나 기쁘게 생각합니다. 50년간 이어온 우호의정이 더욱더 돈독해 질 수 있도록 하는 것

이 남은 저희들의 과제라고 생각합니다. 이 우정이 50년, 100년을 넘어 영원히 이어져 갈 수 있도록 다함께 노력해야 할 것입니다.

다시 한 번 북부산JC와 일본노가타JC와의 자매결연 50주년을 진심으로 축하드리며 인사말에 갈음하도록 하겠습니다.

감사합니다.

# 直方青年会議所シニアクラブ会長 祝辞

노가타청년회의소 시니어 클럽 회장 축사



## 直方青年会議所シニアクラブ

노가타청년회의소 시니어 클럽

会長

회장

中山 富士雄 (나카야마 후지오)

### 北釜山青年会議所との姉妹締結50周年に際して

韓国で頑張る北釜山青年会議所の皆さん、そして我が一般社団法人直方青年会議所現役諸君、姉妹締結50周年おめでとうございます。

1972年10月28日に締結した北釜山青年会議所と直方青年会議所の姉妹関係が本年50周年を迎え、あらためてその当時の想いや歴史、出会いの拓がりに感謝と敬意を表しお祝い申し上げます。

締結時は私の親世代の先輩方が日韓交流の架橋となるべくJCI信条にのっとり「経済、文化の交流を通して両国間の理解を深めるための努力をすると同時に両都市の躍進と開発に貢献し、よりよき交流と地域社会におけるよき指導者となることを、姉妹青年会議所を通して達成する」と誓い署名されました。

日韓の発展を未来志向に捉え、言葉の壁を超え互の文化を学び、絶え間なく交流を図ってまいりました。

合同事業も時代の変遷にあわせ変化しながら次世代へと引き継がれ、永年の交流が地域貢献につながり署名当時の趣旨を真に実践しているものだと感じます。

世代が移り変わった今でも直方青年会議所と北釜山青年会議所との交流は誇りある事業であり、かけがえのない特別なパートナーです。

青年会議所卒業後も親密に交流ができる友人がいることは人生の宝物だと感謝しています。

敬愛する特友会の皆様とは引き続き交流を深め、現役支援を行いながらこの姉妹関係が60周年70周年と繋がるようお願い、私たち友情も永遠に続くことを祈念しお祝いの言葉と致します。

감사합니다

### 북부산청년회의소와의 자매 체결 50주년 즈음하여

한국에서 열심히 하는 북부산 청년회의소 여러분 그리고 저희 일반 사단 노가타 청년회의소 현역 여러분 자매 체결 50주년을 축하드립니다.

1972년 10월 28일에 체결한 북부산 청년회의소와 노가타 청년회의소의 자매관계가 올해 50주년을 맞아 체결시에는 나의 부모 세대의 선배님이 한일 교류의 가교가 되기 위해 JCI 신조에 따라 경제, 문화의 교류를 통해 양국간의 이해를 심화시키기 위한 노력을 하는 동시에 두 도시의 약진과 개발에 공헌하고 좋은 교류와 지역 사회에서의 자매 청년회의소를 통해 좋은 지도자가 되는 것을 성취하겠다고 맹세하고 서명되었습니다.

한일의 발전을 미래지향적으로 파악하고 언어의 장벽을 넘어 서로의 문화를 배우고 끊임없이 교류를 도모해 왔습니다.

합동사업도 시대의 변천에 맞추어 변화하면서 차세대로 이어져 오랜 세월의 교류가 지역공헌으로 이어서 세대가 바뀐 지금도 노가타 청년회의소와 북부산 청년회의소와의 교류는 자랑스러운 사업이며 둘도 없는 특별한 파트너입니다.

청년회의 졸업 후에도 친밀하게 교류할 수 있는 친구가 있다는 것은 인생의 보물이라고 감사하고 있습니다.

경애하는 특우회 여러분들과는 계속 교류를 심화시키고 현역 지원을 하면서 이 자매관계가 60주년 70주년과 연결되기를 바라며 축하의 말로 하겠습니다.

감사합니다



特友会

특우회

会長

회장

배병수 (베·비온스)

## 日本の直方JCとの姉妹締結50周年を迎えて…

尊敬する日本の直方JC会員の皆さん!お喜び申し上げます。  
50年という長い歳月を共にしてきた日本の直方JCと私たちの北釜山JCの会員の皆様に、まずお祝いと感謝の拍手を送りたいです。  
50年に渡る長い時間の中では、北釜山JCと日本の直方JCとの友情と歴史があります。  
1972年10月28日、姉妹関係を締結して以来、福祉施設への援助、子どもホームステイ、スポーツ交流、記念植樹などの合同事業で地域社会の発展に大きく貢献し、相互公式訪問を通じて両JCの友情を厚くしました。  
その間、文化の違いや言語的な違いで多くの障壁に遭遇したにも関わらず、長年を共にできたことは、お互いへの思いやりと先輩の情熱と献身があったから可能だったと思います。  
北釜山JCと日本の直方JCは姉妹関係50年の歴史とともに呼吸、そして量的、質的に多くの発展をしてきました。  
本会議所は直方JCと姉妹連携後、世界との友情、たくさんのかんじを感じて学びました。  
特に、直方JC中山理事長とは、2001年のYB同期会長で会い、2022年にOB同期会場に再会する縁は偶然ではないと信じています。  
「出会いは縁であり、関係は努力だった」  
これからも良い関係で長持ちするよう努力します。  
人類は国境を越えて兄弟になることができるというJC信条のように、今日この時代を共に主導していく同志なのです。  
これからの永遠ある友情を約束し、挨拶に代えさせていただきます。  
ありがとうございます。

## 일본노가타JC와의 자매결연 50주년을 즈음하여…

존경하는 일본노가타JC 회원 여러분! 반갑습니다.  
50년이라는 긴 세월을 함께 해 온 일본노가타JC와 저희 북부산JC 의 회원 여러분들께 먼저 축하와 감사의 박수를 보내고 싶습니다.  
50년에 걸친 긴 시간 속에는 북부산JC와 일본노가타JC의 우정과 역사가 있습니다.  
1972년 10월 28일 자매결연을 체결한 이래 복 지시설에의 원조, 어린이 홈스테이, 스포츠 교류, 기념식수심기 등 합동사업 지역사회발전에 크게 공헌하였으며, 상호 공식방문을 통해 양JC의 우호의 정을 돈독히 하였습니다.  
그 동안 문화적 차 이와 언어적 차이로 많은 장벽에 부딪혔음에도 불구하고 오랜 세 월을 함께 할 수 있던 것은 서로에 대한 배려와 선배님들의 열정과 헌신이 있었기에 가능했다고 생각합니다.  
북부산JC와 일본노가타JC는 자매결연 50년의 역사와 함께 호흡 하며 양적으로, 질적으로 많은 발전을 해 왔습니다.  
본회의소는 일 본노가타JC와 자매결연 후 세계와의 우정을 한층 더 돈독히 하면 서 실로 많은 것을 느끼고 배웠습니다.  
특히, 일본노가타JC 나카야마 이사장과는 2001년 YB 동기회장 으로 만나 2022년 OB 동기회장으로 다시 만나는 인연은 우연이 아니라 믿고 싶습니다.  
"만남은 인연이고 관계는 노력이라 했습니다."  
앞으로도 좋은 관계로 오래가도록 노력하겠습니다.  
인류는 국경을 초월하여 형제가 될 수 있다는 JC신조처럼 우리는 오늘 이 시대를 함께 주도해 나갈 동지인 것입니다.  
앞으로의 영원 한 우정을 약속하며 인사말에 갈음하겠습니다.  
감사합니다.



## 一般社団法人直方青年会議所 未来活性化委員会

일반사단법인 노가타청년회의소  
미래 활성화위원회

委員長  
위원장

井手 誠也 (이데 세이야)

### 一般社団法人直方青年会議所 北釜山青年会議所 姉妹締結50周年に際して

この度、一般社団法人直方青年会議所と北釜山青年会議所が姉妹締結50周年を輝かしく迎えられたことに心より感謝いたします。また50周年の節目の年に委員長を仰せつかり、大役を頂きましたことを、大変光栄に感じております。

両青年会議所は1972年10月28日に姉妹締結し、以来50年間という歳月を重ねてまいりました。今日に至るまで、諸先輩方の様々な努力と汗が、国境や文化、さまざまな問題を乗り越え北釜山青年会議所との歴史を築き、深い友情に包まれています。国や文化は違えども同じ志を持ち、明るい豊かな社会の実現に向けて邁進する両青年会議所の国境を越えた友情と50年間という歴史は多大なる努力のお陰だと感じています。

我々の交流は2020年から続く新型コロナウイルスの影響でオンラインのみの交流事業になっていました。今回50周年の節目を通して対面で交流できることにより、地域の魅力を伝え両青年会議所メンバーは今まで以上の絆が強くなったことを確信しています。

今後は新型コロナウイルスとも共存していく必要があり、オンラインでの交流はもちろん対面で行える事業に引き続き挑戦していき、今の時代にあった事業を行っていきます。

最後に、50年間国際交流を続けて頂いた諸先輩方、そして2市2町の地域の方々、関係諸団体の皆様にご協力頂き50周年を迎えられたことに感謝申し上げ、私の挨拶に代えさせていただきます。

### 일반사단법인 노가타청년회의소 북부산청년회의소 자매결연 50주년을 맞이하여

이번에 일반사단법인 노가타청년회의소와 북부산청년회의소가 자매결연 50주년을 빛나게 맞이하게 되어 진심으로 감사드립니다. 또 50주년이 되는 해에 위원장님을 모시고 큰 역할을 해주신 것을 매우 영광스럽게 생각합니다.

두 청년회의소는 1972년 10월 28일 자매결연 이후 50년이라는 세월을 거듭해 왔습니다. 오늘에 이르기까지 여러 선배님들의 다양한 노력과 땀이 국경과 문화, 여러 문제를 극복하고 북부산 청년회의소와의 역사를 쌓으며 깊은 우정에 힘써져 있습니다. 나라와 문화는 다르지만 같은 뜻을 갖고 밝고 풍요로운 사회 실현을 위해 매진하는 두 청년회의소의 국경을 초월한 우정과 50년이라는 역사는 엄청난 노력 덕분이라고 생각합니다.

우리 교류는 2020년부터 계속되는 코로나19의 영향으로 온라인만의 교류사업이 되었습니다. 이번 50주년을 맞아 대면 교류를 통해 지역의 매력을 전하며 두 청년회의소 멤버들은 그 어느 때보다 유대감이 강해졌음을 확신합니다.

앞으로는 코로나19와도 공존할 필요가 있고 온라인 교류는 물론 대면으로 진행할 수 있는 사업에 계속 도전해 지금 시대에 맞는 사업을 진행하겠습니다.

마지막으로 50년간 지속된 국제교류를 해주신 여러 선배님들, 그리고 두 지역여러분들, 관계 단체분들께서 협조해 주신 50주년을 맞이하신 것에 감사드리며 인사로 하겠습니다.



## 北釜山青年会議所 国際関係委員会

북부산청년회의소  
국제관계위원회

### 国際関係委員長

국제관계위원장

이승훈 (イ・スンフン)

#### 直方青年会議所との姉妹締結50周年に際して

愛する直方青年会議所の皆さんこんにちは。  
直方青年会議所と北釜山青年会議所が姉妹締結50周年を迎えることを、国際関係委員長として心より感謝とお祝い申し上げます。  
姉妹締結50周年というこの時期に国際関係委員長として書面で祝辞を伝えることが出来ることを大変光榮に思います。  
歴代の諸先輩方が、50周年という歳月成し遂げてこられた「友情」を敬うとともに、更に新しい気持ちで100年後まで継続出来るように最善を尽くす所存です。  
50周年という長い時間、直方青年会議所と北釜山青年会議所の歴史をつくられた先輩方の労苦と真心に尊敬と感謝の挨拶を申し上げます。  
今後より一層、友好関係を維持して後輩に譲るその日までお互いが努力しなければならないと考えます。  
国の壁を超えて強固な絆で一つの家族となってきた直方青年会議所と北釜山青年会議所の諸先輩方の崇高な精神を見習って、不屈の精神と気持ちで100周年、200周年と迎えられるように情熱を注ぎ続けなければなりません。  
国際交流事業でお互いの協力と努力に深く感謝申し上げて、姉妹締結50周年という互いの交流事業によって信用と信頼がより一層深まるでしょう。  
大切な出会いを永遠に思い出に残すため、わたしたち北釜山青年会議所は絶えず努力し、より一層団結された一つの兄弟となるようにがんばります。  
子どもたちが大きくなり、青年会議所運動に参加するその日まで努力しなければなりません。  
直方青年会議所の益々のご発展とご多幸を祈念致します。

#### 노가타JC와의 자매결연 50 주년을 즈음하여

사랑하는 노가타청년회의소 여러분 안녕하세요.  
노가타청년회의소와 북부산청년회의소가 자매체결 50주년을 맞이하는 것을 국제관계위원장으로 진심으로 감사와 축하드립니다.  
자매 체결 50주년이라는 이 시기에 국제 관계 위원장으로서 서면으로 축사를 전할 수 있는 것을 매우 영광으로 생각합니다.  
역대 여러 선배들이 50주년이라는 세월 이뤄온 '우정'을 존경하는 동시에 새로운 마음으로 100년 후까지 계속할 수 있도록 최선을 다하는 소존입니다.  
50주년이라는 오랜 시간 노가타청년회의소와 북부산청년회의소의 역사를 만들어낸 선배들의 노고와 진심으로 존경과 감사의 인사를 말씀드립니다.  
앞으로 더욱 우호관계를 유지하고 후배에게 양보하는 그 날까지 서로가 노력해야 한다고 생각합니다.  
나라의 벽을 넘어 강고한 인연으로 하나의 가족이 되어 온 직방청년회의소와 북부 노가타청년회의소의 여러 선배님의 숭고한 정신을 견습해 불굴의 정신과 기분으로 100주년, 200주년 와 맞이할 수 있도록 열정을 쏟아야 합니다.  
국제교류사업에서 서로의 협력과 노력에 깊이 감사드립니다.  
자매체결 50주년이라는 서로의 교류사업에 따라 신용과 신뢰가 더욱 깊어질 것입니다.  
소중한 만남을 영원히 추억에 남기기 위해 우리 북부산청년회의소는 끊임없이 노력하고 더욱 단결된 하나의 형제가 되도록 노력하겠습니다.  
아이들이 커지고 청년회의소 운동에 참가하는 그날까지 노력해야 합니다.  
노가타청년회의소의 점점의 발전과 다행을 기원하겠습니다.

2022

一般社団法人 直方青年会議所 北釜山青年会議所  
姉妹締結50周年記念

일반사단법인 노가타청년회의소 북부산청년회의소 자매 체결 50주년 기념







# 姉妹締結50周年記念事業

## CASE 01 北釜山青年会議所との友情の歴史を祝い、未来へと繋げるため、絆を深めました。

北釜山青年会議所との姉妹締結50周年を記念し、式典及び記念碑設置、記念植樹を行いました。

### 記念式典



姉妹締結50周年という節目を祝い、記念式典を行う。式典には両青年会議所の現役、直方JCシニアクラブ、北釜山青年会議所のOBである特友会が参加した。

### 記念碑と記念植樹



直方市役所都市観光課の協力のもと、遠賀川河川敷公園にて記念碑の設置と記念植樹を行う。

## CASE 02 北釜山青年会議所にまちの方々に触れ、まちを知ってもらいました。

北釜山青年会議所の会員にまちの方々に触れ、まちを知って頂いた後、韓国へ帰り福岡の地方について広めていただきます。

### 地元民との交流



福岡県立筑豊高等学校へ協力を依頼し、韓国料理のチゲ鍋をベースに直方市の特産物の米粉「ふくのこ」を使用したうどんを加え、直方と北釜山の提携を表現したオリジナルレシピ「チゲ鍋うどん」を直方ガスのイベント内で振る舞う。



### 地域の学習



直方市の商工観光課の方に協力して頂き、遠賀川水辺館にて北釜山青年会議所に地域の祭り、災害状況の学習を行う。



まちの観光資産である有形文化財を改装したカフェにて視察。

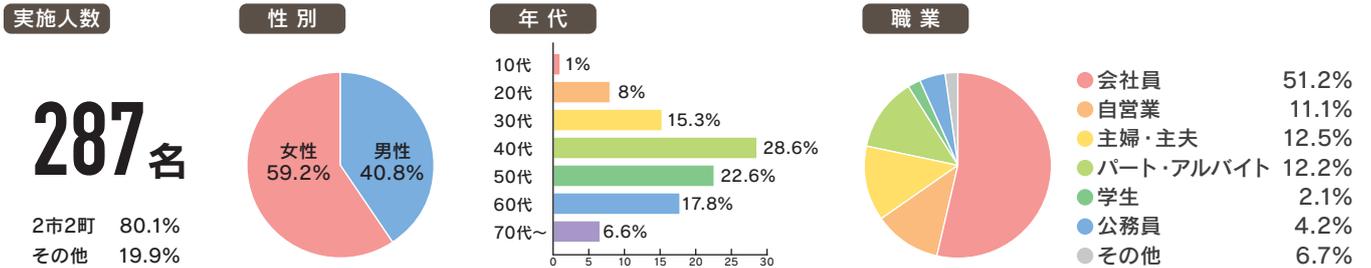
# CASE 03

## まちに暮らす人々の声を聞きました。 (市政への提言)

今回の提言書作成にあたり、地域で暮らす人々から意見を収集したいという想いで2022年8月~10月にかけて地元企業や地域の各種団体にもご協力頂き独自のアンケート調査を実施しました。

内容については外国人観光客(インバウンド)に関する3項目を取り上げました。また、韓国旅行に対してどのように感じているか、不便に感じていることも調査し、北釜山青年会議所へ提出し、韓国の市政に活かして頂くこととしました。

### 対象者



### 外国人旅行客(インバウンド)に関するアンケート

#### 外国人旅行客(インバウンド)に関して、どんな効果があると思いますか？

経済効果がある	225件
地方を活性化できる	144件
伝統文化を広めることができる	87件
その他	17件
・外国の文化を知ることができる	
・仲良くなれる 等	

#### 外国人旅行客(インバウンド)に関して、心配がありましたらお聞かせ下さい。

治安の悪化	47件
感染症等の病気	31件
感覚の違いによるトラブル	61件
受け入れ態勢	
言語	22件
呼び寄せる魅力がない	3件
文化の違い	11件

#### まちのPRできるものは何だと思いますか？

グルメ	86件
ショッピング	21件
自然	199件
名所・観光スポット	87件
イベント・催事	68件
スポーツ	8件
アウトドア	59件
宿泊施設	11件
その他	31件
・PRできるものがない	
・歴史 等	

### 韓国に関するアンケート

#### 韓国旅行に行きたいですか？

はい(プサン)	24%
はい(ソウル)	28.9%
はい(その他地域)	3.8%
いいえ	43.2%

#### はいの理由

観光地	17件
一度訪れたことがある	10件
文化	16件
行ったことがない	16件
好きだから	18件
食べ物	34件
買い物	14件
近くて行きやすい	20件

#### いいえの理由

興味がない	28件
コロナ	5件
円安	1件
環境	5件
文化	38件
治安	13件
食事	7件
一度訪れた	4件

#### 韓国旅行にあたっての心配なことは何ですか？

言語の問題	182件
両替・クレジットカード利用	87件
公共交通の経路情報	96件
観光情報の入手	56件
無料公衆無線LAN	61件
店舗の掲示等	56件
宿泊施設の予約	67件
現地での観光案内	91件
その他	73件
・治安	
・新型コロナウイルス感染症	
・特になし 等	



# 提言の前提として (参考資料)

人口減少によるまちの経済へのダメージが想定されるなか、持続可能な地域を有効活用した発展が課題となります。持続可能な発展に向け交流人口の拡大に着目し、今後の2市2町の地域資源を活かした外国人を対象としたインバウンド観光も有効な手立ての一つと考えられます。

北釜山青年会議所との姉妹締結50周年を機に、今後私たちが「魅力溢れる明るい豊かなまちの創造」に向けて何を行えばよいかを検討し、姉妹青年会議所である北釜山青年会議所と協力し、記念事業を行いました。

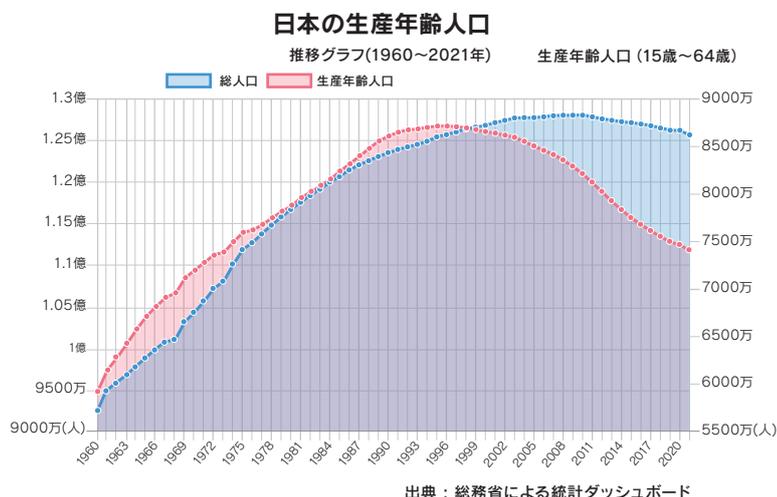
その中でまちに暮らす人々に、今あるまちの魅力を再認識頂くことと、インバウンドに対しどのように感じているかを伺い、今後のまちの発展の材料とする目的でアンケートを行いました。

## 日本が抱える問題

### 人口減少による経済へのダメージ

近年の日本は生産年齢人口の減少、出生数の減少による若年労働力の減少、高齢者の引退の増加と、さまざまな問題を抱えており、これからも労働力人口は高齢化しながら減少していき、経済成長にマイナスの影響を及ぼしていくと予想されています。

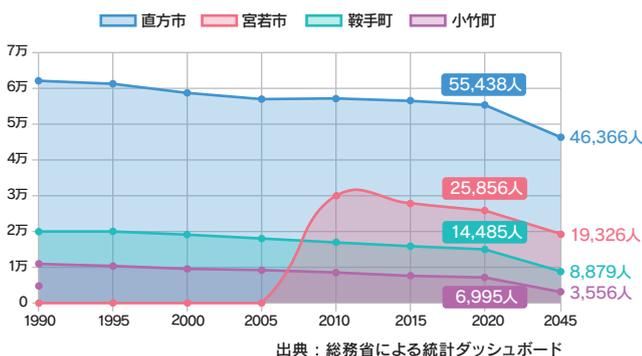
これから生まれる世代が労働力化する2040年頃には、生産年齢人口の減少速度の加速により、さらに急速な労働力人口の減少が予想され、若者、女性、高齢者などの労働市場参加が進まないことに加えて少子化の流れを変えることができなければ、3分の2弱の水準まで落ち込むことが見込まれています。



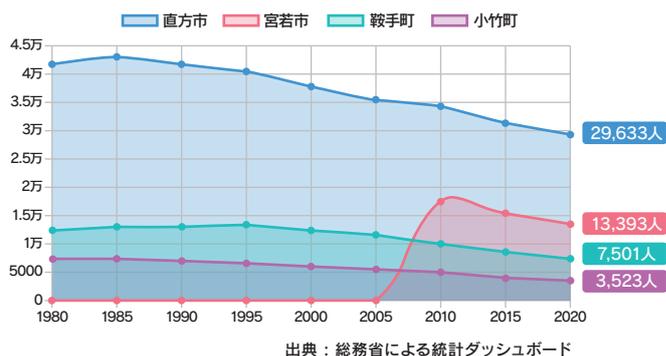
### 2市2町の将来も例外ではない

日本が抱える人口減少という問題は各自治体にも大きく影響を及ぼしています。日本創生会議では2040年までに存続することが困難となり消滅する可能性のある都市「消滅可能性都市」が全国の市区町村区の半数を占めるという予測が立てられています。

直方市・宮若市・鞍手町・小竹町の人口(総数) 将来推計人口比較表



直方市・宮若市・鞍手町・小竹町の生産年齢人口(15~64歳) 比較表



# インバウンドの現状

## アウトバウンドからインバウンドへの転換

高度経済成長期の海外渡航自由化で盛り上がったアウトバウンド市場。1964年に22万人だったアウトバウンドは1971年には96万人に達しました。円高の影響もあって、インバウンドよりもアウトバウンドの市場が大きくなり、1995年にはアウトバウンドがインバウンドの5倍近くに増えました。

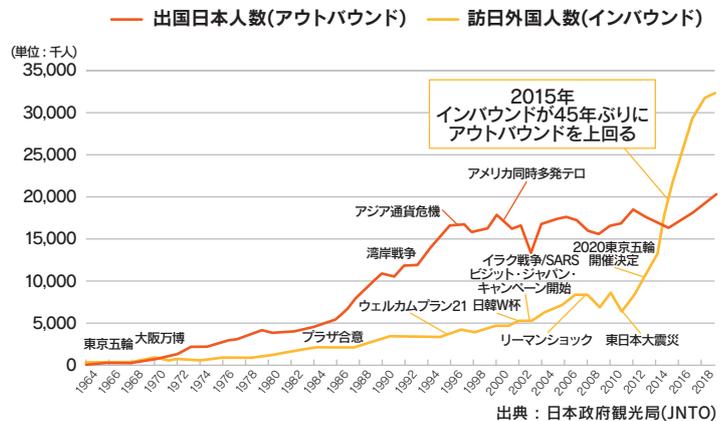
一方、停滞するインバウンド市場を開拓するため、1996年から訪日外国人客数の倍増計画が進められた結果、2013年には訪日外国人客数が目標であった年間1000万人を突破すると、新たに2020年までに2000万人、2030年までに3000万人にするという目標が掲げられました。2015年には円安も追い風となり、訪日外国人客数は1973万7000人を記録し、45年ぶりにインバウンド市場がアウトバウンド市場を上回りました。

政府は2030年に6000万人と目標を上方修正し、2019年、新型コロナウイルス感染症によるパンデミックが引き起こされるまで順調な伸びを示していました。

**インバウンドとは 訪日外国人観光**

2015年の流行語大賞のノミネートに入るほど市民権を得る言葉になりました。  
(ちなみにその年の大賞はインバウンドに関連深い「爆買い」でした。)

### 訪日外国人数の出国日本人数の推移



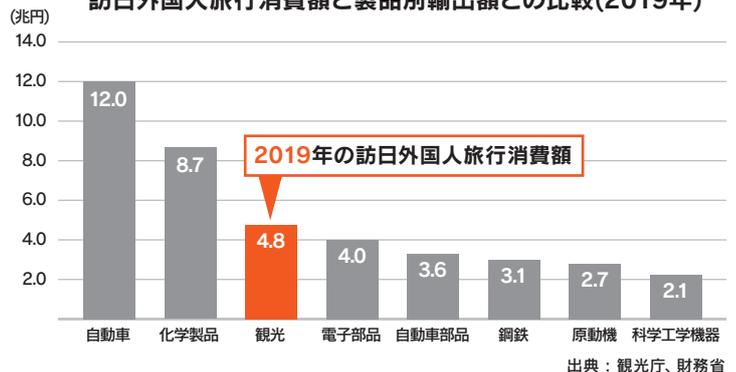
## 観光産業は日本の輸出産業で3位

国際観光収入ランキングで日本は、2017年に初のトップ10入りを果たして全体の7位、アジアではタイに次ぐ2位に順位を上げました。

また輸出産業という側面で見ると、観光産業は自動車産業、化学産業に続く第3位の規模を誇っています。その観光産業は今後もさらなる成長が見込めるインバウンドが牽引していると言っても過言ではありません。

※訪日外国人旅行者の宿泊旅行費は日本人の約3倍と言われており、日本人旅行者より経済効果が高いと言われます。

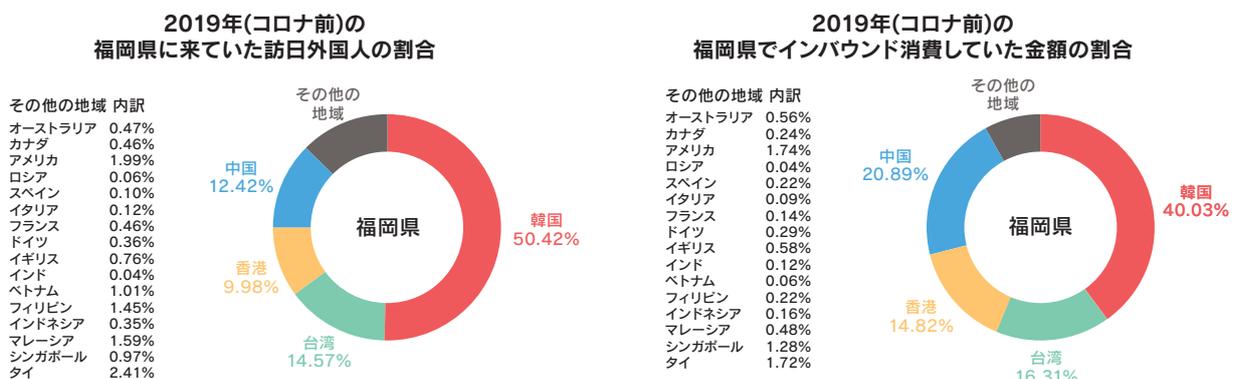
### 訪日外国人旅行消費額と製品別輸出額との比較(2019年)



## 福岡に訪れる外国人はどの地域が多いのか

全国的に見ても、福岡はインバウンド需要がトップクラスとなっており、インバウンドビジネスにおける重要エリアの一つです。国際空港として福岡、北九州の2空港を持ち、アジアからアクセスしやすい立地である福岡県は、韓国からの観光客がもっとも多く、続いて台湾、香港、中国で、東アジア圏への依存度が高いです。

### 福岡県の国別消費割合





## 一般社団法人直方青年会議所

〒822-0017 福岡県直方市殿町7-50 直方商工会議所3F

TEL : 0949-23-3838 FAX : 0949-23-2367

Mail : mail@nogatajc.com HP : <http://www.nogatajc.com>

## 북부산JC

부산광역시 부산진구 전포동 695-5 보헤이브빌 203호

TEL : 051-806-7868

Mail : lom106@koreajc.or.kr HP : <http://www.bukbusanjc.or.kr/>